



KAYASAFETY.COM

LUPA STATİK 11 PRO  
LUPA STATIC 11 PRO

## KULLANIM KILAVUZU INSTRUKCJA OBSŁUGI



**A**

### Informacje o linie Product Usage Report

- A.1-** Marka  
Trade Mark
- A.2-** Model  
Model
- A.3-** Numer seryjny  
Serial Number
- A.4-** Data produkcji  
Date of Production
- A.5-** Data zakupu  
Date of Delivery
- A.6-** Pieczęćka i podpis  
Stamp & Signature
- A.7-** Data pierwszego użycia  
Date of first use
- A.8-** Imię i nazwisko użytkownika  
Name&Surname of user

**B**

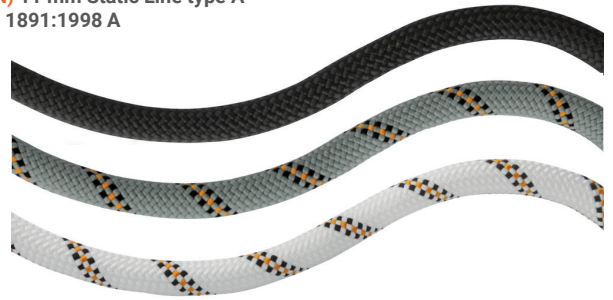
### Coroczna kontrola sprzętu Annual Product Inspections

B.1 Nr.	B.2 Data kontroli	B.3 Data następnej kontroli	B.4 Imię i nazwisko kontrolera	B.5 Podpis kontrolera
Nu	Inspection Date	Next InspectionDate	Inspected by	Inspector Signature

**C**

### LUPA STATİK PRO 11 / LUPA STATIC PRO 11

(PL) 11 mm Lina Statyczna typ A  
EN 1891:1998 A  
(EN) 11 mm Static Line type A  
EN 1891:1998 A



### Test Eden Onaylı Kuruluş

Apave Sudeuropa SAS  
Centre d'Essais et de Certification EPI17,  
Boulevard Paul Langevin38600 FONTAINE - France  
Tel. +33 (0)476 53 52 22

**D**

(PL) Formularz kontroli  
(EN) Product Control Form

D.1 Dziennik użytkownika/ Rope Journal				
D.2 Data wprowadzenia do użytku	D.3 liczba metrów (podchodzenie)	D.4 Ilość metrów (zjazd)	D.5 Powstrzymanie upadku	D.6 Sytuacje wyjątkowe
Date Entry	Ascended meters	Descended meters	Falls/Sustained	Use and Extraordinary
D.7 Data zakupu Date of purchase			D.8 Data pierwszego użycia : Date of first use	
D.9 Maksymalna data użytkowania/ : Putting out of use				

- D.10-** Model / Model:  
**D.11-** Numer seryjny/ Serial Number:  
**D.12-** Rok produkcji / Year of Manufacture:  
**D.13-** Imię i nazwisko użytkownika / Name & Surname of user :  
**D.14-** Notatki / Note:

**E**

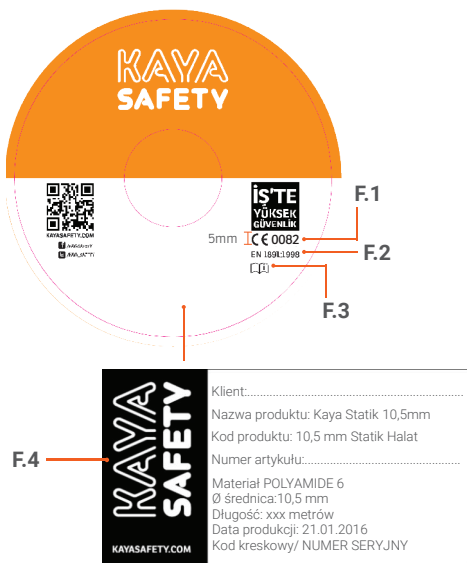
(PL) Informacje techniczne  
(EN) Static Rope Technical Informations

E.1- Średnica liny/ ROPE DIAMETER (D) /	D=11 mm
E.2- Węzłowatość/ KNOTABILITY (K)	K = 0,8
E.3- Posuw oplotu/SHEAT SLIPPAGE	V = 1,8%
E.4- Wydłużenie statyczne/ELONGATION (E)	E = 2,3%
E.5- Kurczliwość/SHRINKAGE (R)	X
E.6- Waga/WEIGHT (g/m)	M=74 g/m
E.7- Masa oplotu/MASS OF THE SHEATH (Sp)=	40,9%
E.8- Masa rdzenia/MASS OF THE CORE (C)	59,1%

E.9- MAKSYMALNA SIŁA UDERZENIA/FALL ARREST PEAK FORCE	X
E.10- ILOŚĆ ODPADNIĘĆ / DYNAMIC PERFORMANCE	X
E.11- WYTRZYMAŁOŚĆ / BREAKING LOAD	33,8 kN
E.12- MATERIAŁ/MATERIAL	POLYAMIDE 6
E.13- TYP/TYPE	A
E.14- JEDNOSTKA CERTYFIKUJĄCA / NOTIFIED BODY	CE 0082

## F

(PL) Etykieta  
(EN) Label



## PL

### A- Raport użytkowania produktu

- A-1- Numer seryjny
- A-2- Data produkcji
- A-3- Data zakupu
- A-4- Pieczętka i podpis
- A-5- Data pierwszego użycia
- A-6- Imię i nazwisko użytkownika

### B - Coroczna kontrola produktu

- B-1- Numer
- B-2- Data kontroli
- B-3- Data następnej kontroli
- B-4- Kontroler:

### C - Lupa Statik PRO 11 mm EN 1891:1998 Typ A

#### Ośrodek akredytacyjny:

APAVE SUDEUROPE SAS (n°0082)  
13322 MARSEILLE CEDEX 16 – France  
Tel. +33 (0) 4 76 53 52 22 Fax +33 (0) 4 76 53 32 40

## D- Formularz kontroli

- D-1- Dziennik użytkownika
- D-2- Data wprowadzenia do użytku
- D-3- Ilość metrów (podchodzenie)
- D-4- Ilość metrów (zjazd)
- D-5- Powstrzymanie upadku
- D-6- Sytuacje wyjątkowe
- D-7- Data zakupu
- D-8- Data pierwszego użycia
- D-9- Maksymalna data użytkowania
- D-10 - Model
- D-11 - Numer seryjny
- D-12 - Rok produkcji
- D-13 - Imię i nazwisko użytkownika
- D-14 - Notatki

## E- Informacje techniczne

- E-1- Średnica liny
- E-2- Węzłowatość
- E-3- Posuw oplotu
- E-4- Wydłużenie statyczne
- E-5- Kurczliwość
- E-6- Waga
- E-7- Masa oplotu
- E-8- Masa rdzenia
- E-9- Maksymalna siła uderzenia
- E-10- Ilość odpadnięć
- E-11- Wytrzymałość statyczna
- E-12- Materiał
- E-13- Typ
- E-14- Certyfikat

## PRZED UŻYCIEM ZAPOZNAJ SIĘ Z INSTRUKCJĄ OBSŁUGI!

Liny rdzeniowe o małej rozciągliwości (liny statyczne) są przeznaczone do zabezpieczania osób pracujących na wysokości z uwzględnieniem wolnej przestrzeni pod pracownikiem, do użytku w dostępie linowym, speleologii, ratownictwie i tym podobnych aktywnościach (techniki zjazdu i podchodzenia po linie, ustalanie pozycji w dostępie linowym, opuszczanie i podnoszenie osób w ratownictwie, do zjazdów i w speleologii).

Ani producent, ani dystrybutor nie ponoszą odpowiedzialności za szkody spowodowane niewłaściwym użytkowaniem liny rdzeniowej o małej rozciągliwości (zwanej dalej "liną").

### 1- Przed pierwszym użyciem

Zaleca się rozwijanie nowej, zapakowanej liny następująco: lina fabrycznie zwinięta - rozwijanie liny w kierunku odwrotnym do kierunku zwijania, nie poleca się rzucania luźno takiej liny; liny na szpuli - analogicznie do zwiniętej. Dodatkowe informacje na [www.kayasafety.com](http://www.kayasafety.com). Prawidłowe rozwijanie liny pozwoli uniknąć załamań oraz skręcania. Zaleca się umycie nowej liny w czystej letniej wodzie (30°C). Suszenie powinno odbyć się zgodnie z wytycznymi z sekcji "Czyszczenie i dezynfekcja lin".

### 2- Użytkowanie liny rdzeniowej o małej rozciągliwości zgodnie z normą EN 1891

Istnieją dwa rodzaje lin statycznych - Typ A oraz Typ B. Liny typu B są projektowane do stosowania przy mniejszym obciążeniu niż liny typu A. Oba typy lin muszą być zabezpieczone przed uszkodzeniami mechanicznymi (ścieranie, przecięcie, otarcia, spiekanie itp.). Liny nie są zaprojektowane do ochrony przed upadkiem - użytkownik powinien unikać ryzyka upadku. Przed użytkowaniem należy sprawdzić czy lina jest kompatybilna z pozostałymi elementami wyposażenia. Producent rekomenduje sprawdzenie całego sprzętu w bezpiecznym miejscu, bez ryzyka upadku.

3- Liny typu A są zalecane do ochrony osób pracujących na wysokości oraz nad wolną przestrzenią, do użytku w pracy w dostępie linowym, speleologii, ratownictwie i tym podobnych aktywnościach (techniki zjazdu i podchodzenia po linie, ustalanie pozycji w dostępie linowym, opuszczanie i podnoszenie osób w ratownictwie, do zjazdów i w speleologii).

**4-** Należy być zawsze świadomym, że wszelkie aktywności na wysokości wiążą się z ryzykiem. Te aktywności powinny być wykonywane jedynie przez osoby, których stan zdrowia na to pozwala. Poważne choroby lub słaby stan zdrowia mogą wpływać negatywnie na bezpieczeństwo użytkownika podczas standardowego użytkowania jak i w nagłych wypadkach. Ten produkt może być używany do pracy i ratownictwa jedynie przez osoby do tego przeszkolone zgodnie ze odpowiednimi regulacjami lub pod bezpośrednim nadzorem odpowiedniej osoby. Instrukcje i wytyczne jak właściwie i bezpiecznie pracować na wysokości można uzyskać na specjalistycznych szkoleniach.

**5-** Zaleca się, aby użytkownik zapoznał się z działaniami ratowniczymi w razie wypadku przed użyciem lin statycznych. Użytkownik powinien posiadać plan ratunkowy na wypadek sytuacji awaryjnych, które mogą wystąpić podczas pracy.

**6-** Użytkownik jest zobowiązany do sprawdzenia liny przed użyciem, po użyciu i po każdym nadzwyczajnym zdarzeniu. W razie wątpliwości co do stanu liny, nie należy jej dłużej używać. Użytkownik nie może dokonywać żadnych zmian w produkcie bez uprzedniej pisemnej zgody firmy KAYA, a wszelkie naprawy mogą być przeprowadzane wyłącznie zgodnie z zaleceniami firmy KAYA. Wraz z liną nie należy używać produktów, które nie są przeznaczone do tego celu lub nie są zgodne z obowiązującymi normami technicznymi. Należy zwrócić szczególną uwagę na dobór elementów asekuracyjnych, który musi uwzględniać średnicę liny. System asekuracyjny musi być zamocowany w niezawodnym punkcie kotwiczącym, który znajduje się powyżej użytkownika. Liny rdzeniowe o niskiej rozciągliwości mogą być używane wyłącznie do asekuracji statycznej, nie wolno ich używać do asekuracji dynamicznej. Korzystanie z lin statycznych wymaga przeszkolenia w zakresie technik wykonywania i używania węzłów.

**7-** Niektóre typy lin nie są certyfikowane zgodnie z normą EN 1891 lub są certyfikowane z pewnymi wyjątkami. Liny te częściowo zawierają materiał inny niż poliamid, którego temperatura topnienia jest niższa niż wymagana przez normę EN 1891 (195 °C). Pozostałe ogólne wytyczne użytkowania odnoszą się również do tych produktów. Dodatkowe informacje można znaleźć na etykiecie liny. Maksymalne zalecane obciążenie liny wynosi 1/10 nominalnej wytrzymałości liny (współczynnik bezpieczeństwa).

### **8-Czyszczenie i dezynfekcja liny**

Należy utrzymywać linę w czystości - długotrwałe działanie zanieczyszczeń mechanicznych pomiędzy włóknami liny spowoduje jej uszkodzenie. Liny nie mogą mieć kontaktu z żadnymi substancjami chemicznymi (takimi jak organiczne substancje chemiczne, oleje, kwasy, farby, produkty ropopochodne itp.).

Zanieczyszczoną linę można umyć w letniej wodzie z mydłem w temperaturze 30°C (86°F). Linę należy dokładnie spłukać wodą i pozostawić do wyschnięcia w zacienionym miejscu, z dala od źródeł ciepła. Nie używaj myjek wysokociśnieniowych. Do dezynfekcji lin statycznych używaj słabego 1% roztworu nadmanganianu potasu lub MIRAZYME zgodnie z instrukcją użytkowania. Liny zanieczyszczone substancją chemiczną lub oznaczone nieznaną taśmą samoprzylepną (z wyjątkiem taśm zalecanych przez producenta) należy wycofać z użytkowania. Uszkodzenia liny w większości przypadków nie są widoczne gołym okiem.

### **9- Żywotność**

Jeśli przestrzegane są wszystkie ogólne wytyczne dotyczące bezpiecznego użytkowania lin statycznych, można założyć wstępnie następujące wskazówki dotyczące żywotności.

#### **Przechowywanie**

W przypadku nowoczesnych zaawansowanych materiałów (poliamid 6, poliamid 6.6) można wykluczyć znaczącą niekorzystną zmianę właściwości produktu w okresie 5 lat, pod warunkiem zachowania optymalnych warunków przechowywania. Dla dalszego użytkowania patrz instrukcje poniżej:

#### **Czas użytkowania liny:**

**</=1 roku**

Niezwykle częste użytkowanie (codzienne) z dużą intensywnością, obciążenie mechaniczne (podwieszenie), ale bez powstrzymania upadku. Oznaki użytkowania: duże zużycie, zabrudzenia, spieczenia i zmechanienie.

#### **1-3 lata**

Niezwykle częste użytkowanie (codzienne) z typową intensywnością użytkowania, bez znaczącego obciążenia mechanicznego lub powstrzymania upadku. Oznaki użytkowania: widoczne zużycie, widoczne zmechanienie, silne zanieczyszczenie.

#### **3-5 lat**

Bardzo częste użytkowanie (kilka razy w tygodniu) z niską intensywnością użytkowania, bez znacznego obciążenia mechanicznego lub powstrzymania upadku. Oznaki użytkowania: oznaki silnego zużycia, niewielkie zanieczyszczenie, rozpoznawalne zmechanienie. Bardzo częste użytkowanie (kilka razy w tygodniu) z dużą intensywnością użytkowania, z obciążeniem mechanicznym (podwieszenie), ale bez zatrzymania upadku. Oznaki użytkowania: oznaki zużycia, wyraźne zmechanienie, lekkie spieczenie.

**5-8 lat** Częste użytkowanie (kilka razy w miesiącu) o niskiej intensywności, bez znaczącego obciążenia mechanicznego (podwieszenie, sporadyczne opuszczanie lub zjazd na linie) lub powstrzymania upadku. Oznaki użytkowania: brak oznak intensywnego zużycia, niewielkie zanieczyszczenie, trudno rozpoznawalne zmechanienie. Sporadyczne użytkowanie (kilka razy w roku) z dużą intensywnością użytkowania, obciążeniem mechanicznym (podwieszenie, sporadyczne opuszczanie lub zjazd na linie), bez powstrzymania upadku. Oznaki użytkowania: niewielkie zużycie, zanieczyszczenie, znikome zmechanienie.

**8-10 lat** Sporadyczne użytkowanie (kilka razy w roku) z pomijalną intensywnością bez znacznego obciążenia mechanicznego lub powstrzymania upadku, bez widocznego zużycia lub zanieczyszczenia.

#### **UWAGA!**

Obciążenie w wyniku upadku lub innych silnych oddziaływań mechanicznych, fizycznych, atmosferycznych lub chemicznych może uszkodzić linę w takim stopniu, że należy natychmiast zaprzestać jej używania. Linę należy wycofać z użytkowania także w przypadku, gdy użytkownik ma jakiegokolwiek wątpliwości co do bezpieczeństwa i idealnego stanu liny.

**10-Identyfikacja i znakowanie lin statycznych** Wewnątrz liny znajduje się taśma identyfikacyjna lub nić znacznikowa. Taśma identyfikacyjna zawiera następujące informacje: producent liny: KAYA SAFETY lina wykonana zgodnie z: EN 1891 typ liny: typ A lub typ B materiał liny: (PA - poliamid, PES - poliester) rok produkcji

#### **11-Niekorzystny wpływ na żywotność lin statycznych**

Jeśli lina poliamidowa zostanie zmoczona lub po zmoczeniu zamrożona, jej właściwości statyczne i dynamiczne ulegną znacznemu pogorszeniu. Należy unikać prowadzenia liny przez ostre krawędzie (zarówno naturalne, jak i sztuczne, np. asekuracja dynamiczna z bardzo małą średnicą obszaru styku urządzenia asekuracyjnego). Nie należy używać liny, jeśli została uszkodzona mechanicznie lub chemicznie. Każdy węzeł na linie zmniejsza jej wytrzymałość - należy używać wyłącznie zalecanych węzłów. Promieniowanie UV zmniejsza wytrzymałość materiałów, z których wykonana jest lina. Nie używaj liny, jeśli istnieją jakiegokolwiek wątpliwości co do możliwości jej bezpiecznego użytkowania.

Taki produkt może być ponownie użyty tylko wtedy, gdy kompetentna osoba potwierdzi na piśmie, że jest to dopuszczalne.

**Uwaga!** Kurczenie się liny jest naturalną właściwością włókien poliamidowych. Liny rdzeniowe kurczą się w wyniku działania wilgoci (para wodna, krople deszczu itp.), warunków zewnętrznych (zanurzenie liny w wodzie, np. podczas canyoningu itp.) i sposobu użytkowania liny (asekuracja górna itp.). Lina może w skrajnych przypadkach zmniejszyć swoją długość do 10% długości.

#### **12-Inne powody do wycofania liny z użytku**

Uszkodzone włókna oplotu liny w jednym miejscu, twarde miejsca pod oplotem liny wskazujące na możliwość lokalnych uszkodzeń rdzenia lub lokalnych zmian średnicy liny (zgrubienia, zwężenia itp.), skupiska stopionych włókien w oplotcie liny, bezpośredni kontakt z wysoką temperaturą, przekroczony czas użytkowania zalecany przez producenta.

#### **13-Przechowywanie i transport**

Lina powinna być przechowywana z dala od źródeł ciepła i bezpośredniego działania światła słonecznego. Zalecana wilgotność względna i temperatura w magazynie powinny wynosić odpowiednio 60% i 20°C. Do transportu liny zaleca się użycie opakowania, które ochroni linę przed uszkodzeniem, zabrudzeniem lub zanieczyszczeniem substancjami agresywnymi. W przypadku nowoczesnych materiałów (poliamid 6, poliamid 6.6) można wykluczyć większe niekorzystne zmiany właściwości produktu w okresie 5 lat, pod warunkiem zachowania optymalnych warunków przechowywania.

#### **14-Liny statyczne są testowane zgodnie z normą EN 1891**

Oznaczenie lin zgodnie z tą normą, na przykład: A 10,5 mm oznacza - typ liny A (lub typ B), średnica liny 10,5 mm (zawsze wyrażona w milimetrach)

## 15- Sposób dzielenia lub skracania liny

Każdy koniec liny jest zakończony przez producenta za pomocą COMPACT TERMINATION. Jest to unikalna technologia zakańczania lin. Rdzeń i oplot są połączone w jedną zwartą całość na ostatnich 15 mm długości liny. Jeśli użytkownik podzieli linę, należy ją zakończyć tak, aby rdzeń i oplot tworzyły jedną całość (np. poprzez stopienie końców nad palnikiem alkoholowym lub przecięcie końców gorącym nożem). Końce liny nie mogą mieć ostrych krawędzi. Po skróceniu (przecięciu) oba końce liny powinny być wyposażone w zewnętrzne oznaczenia z następującymi informacjami: typ liny A lub B zgodnie z EN 1891, średnica liny w mm, przykład: A 12 mm, numer normy: EN 1891.

**16-** System asekuracyjny powinien zawierać niezawodny punkt kotwiczący nad użytkownikiem. Użytkownik musi unikać "luzu" na linie między użytkownikiem a punktem kotwiczącym. W przypadku lin przeznaczonych do stosowania w systemach powstrzymujących upadek, dla bezpieczeństwa niezbędne jest, aby urządzenie kotwiczące lub punkt kotwiczący (zgodnie z normą EN 795 o wytrzymałości min. 12 kN) był zawsze ustawiony (a praca zawsze była wykonywana) w taki sposób, aby zminimalizować zarówno ryzyko upadku, oraz potencjalną długość upadku. W przypadku lin przeznaczonych do stosowania w systemach powstrzymujących upadek, dla bezpieczeństwa niezbędne jest zweryfikowanie wolnej przestrzeni pod użytkownikiem w miejscu pracy przed każdym użyciem, aby w razie upadku nie doszło do zderzenia z podłożem lub inną przeszkodą w miejscu upadku. Na prawidłowe działanie liny mogą mieć wpływ skrajne temperatury, skręcanie się lub przeciąganie liny przez ostre krawędzie, substancje chemiczne, przewodnictwo elektryczne, ścieranie, narażenie na niekorzystne warunki atmosferyczne, upadek wahadłowy itp.

**17-** W przypadku aktywności wspinaczkowych, w których często występuje ryzyko upadku (alpinizm lub speleologia), należy rozważyć użycie lin dynamicznych spełniających wymagania normy EN 892 Sprzęt alpinistyczny - Dynamiczne liny alpinistyczne. W przypadku korzystania z liny jako elementu asekuracyjnego, należy wziąć pod uwagę również inne normy europejskie: EN 353-2 Środki ochrony indywidualnej chroniące przed upadkiem z wysokości - Urządzenia samozaciskowe z giętką prowadnicą. EN 341 Środki ochrony indywidualnej chroniące przed upadkiem z wysokości - Urządzenia ratownicze. EN 365 Środki ochrony indywidualnej chroniące przed upadkiem z wysokości - Ogólne wymagania dotyczące instrukcji użytkowania, konserwacji, badań okresowych, napraw, znakowania i pakowania. EN 361 Środki ochrony indywidualnej chroniące przed upadkiem z wysokości - Szelki bezpieczeństwa

## 18- Kontrola lin

Liny, które są używane oddzielnie lub w systemie zabezpieczającym przed upadkiem z wysokości, muszą być sprawdzane przez producenta lub kompetentną osobę upoważnioną przez producenta, co najmniej raz na dwa miesiące. Producent nie ponosi odpowiedzialności za jakiegokolwiek wypadek spowodowane użyciem uszkodzonej liny, która miała zostać wycofana z użytku. Liny wycofane z użytku muszą być oznaczone lub uszkodzone w sposób, który zagwarantuje, że ich dalsze użytkowanie będzie niemożliwe. Dla bezpieczeństwa użytkownika istotne jest, aby w przypadku odsprzedaży liny poza pierwotnym krajem przeznaczenia, odsprzedawca dostarczył użytkownikowi instrukcje użytkowania, konserwacji, okresowych przeglądów i napraw w języku kraju, w którym produkt ma być używany.

## Informacje uzupełniające dotyczące normy EN 365

### Plan ratunkowy

Pracownik, który jest niezdolny do pracy z powodu urazu lub stanu zdrowia i który jest podwieszony w uprząży zabezpieczającej przed upadkiem z wysokości, musi zostać natychmiast uratowany. Zawsze należy mieć plan ratunkowy na wypadek takich sytuacji awaryjnych. W tym celu należy dysponować odpowiednio przeszkolonym personelem i sprzętem ratowniczym.

### Punkt kotwiczzenia

Punkt kotwiczzenia systemu asekuracyjnego wykorzystującego ten produkt powinien znajdować się nad użytkownikiem lub przynajmniej na wysokości jego talii. Punkt poniżej tego poziomu spowoduje poważne obrażenia lub śmierć. Punkt kotwiczący musi być zgodny z wymaganiami normy EN 795 a jego minimalna wytrzymałość musi wynosić 12 kN.

### Dodatkowe informacje

- Lina statyczna powinna być używana jako część systemu asekuracyjnego lub ratowniczego.
- W systemie powstrzymującym upadek istotne jest sprawdzenie wolnej przestrzeni pod użytkownikiem przed każdym użyciem, aby uniknąć uderzenia o podłoże lub przeszkodę w razie upadku.

- należy upewnić się, że punkt kotwiczący jest odpowiednio umiejscowiony, aby ograniczyć ryzyko i wysokość ewentualnego upadku
- podczas jednoczesnego używania wielu urządzeń może wystąpić niebezpieczna sytuacja, jeśli funkcja bezpieczeństwa jednego elementu wyposażenia zostanie zakłócona przez funkcję bezpieczeństwa innego urządzenia
- do wykonywania czynności na wysokości niezbędny jest odpowiedni stan zdrowia użytkownika **UWAGA!** niewłaściwe korzystanie z liny statycznej może prowadzić do wypadków śmiertelnych
- Należy przestrzegać instrukcji obsługi każdego elementu wyposażenia używanego w połączeniu z tym produktem.
- Instrukcje użytkowania muszą być dostarczone użytkownikom tego sprzętu w języku kraju, w którym produkt ma być używany.

### ZAKOŃCZENIE LINY - COMPACT TERMINATION

Unikatowa technologia zakańczania lin. Rdzeń i oplot są połączone w jedną kompaktową całość na ostatnich 15 mm długości liny.

### BEZPIECZEŃSTWO

Liny o zerowym poślizgu oplotu, produkowane w unikatowej opatentowanej technologii. Dodatkowe informacje można znaleźć na stronie [www.kayasafety.com](http://www.kayasafety.com)

### SBS - PROSTY SYSTEM SPLATANIA

Prosty system splatania (SBS) to system, w którym każda splotka oplotu jest wplatana do niego osobno. Taka konstrukcja oplotu zwiększa odporność liny na ścieranie i poprawia jej właściwości mechaniczne i elastyczność.

### CE - Symbol zgodności

Ten symbol potwierdza, że produkt spełnia wymagania bezpieczeństwa określone w w odpowiednich przepisach europejskich. Numer następujący po symbolu CE (np. CE 0082) wskazuje odpowiednią jednostkę certyfikującą.

### EN 1891

Norma określająca wymogi bezpieczeństwa i metody testowania lin rdzeniowych o niskiej rozciągliwości w Unii Europejskiej. Produkty oznaczone tym symbolem spełniają odpowiednie wymagania bezpieczeństwa. Instrukcje dotyczące optymalnego użytkowania można znaleźć na stronie [www.kayasafety.com](http://www.kayasafety.com).

### Certyfikacja

Ten produkt jest certyfikowany zgodnie z rozporządzeniem w sprawie SOI 2016/425 UE przez Apave Sudeuropa SAS CE 0082 Jednostka Notyfikowana po przeprowadzeniu testów zgodnie z EN 1891:1998.

\*KAYA posiada Certyfikat Systemu Jakości Moduł D zgodnie z Rozporządzeniem w sprawie SOI 2016/425 UE wydany przez APAVE SUD EUROPE SAS CE 0082 i potwierdza, że każdy produkt jest zgodny z testowaną próbką.

\* dokumentacja produktu dostępna jest na stronie [www.kayasafety.com](http://www.kayasafety.com)

APAVE SUDEUROPE SAS - N°0082

CS60193 13322 MARSEILLE Cedex 16 Fransa

T: + 33 (0) 476 53 52 22 F: + 33 (0) 476 53 32 40

**Uwaga!** Przed pierwszym użyciem przeczytaj instrukcję obsługi.

**Producent:** KAYA YAPI İÇ MİM. TAS. İNŞ. DEN. TAAH. SAN. ve TİC. A.Ş.

Adres: GOSB. 1000 Sok. No:1015 Çayirova 41480 KOCAELİ / Turcja

+ 90 262 677 19 00

F : + 90 262 677 19 01

E : [satis@kayasafety.com](mailto:satis@kayasafety.com)

[www.kayasafety.com](http://www.kayasafety.com)

## EN

### A- Product Usage Report

**A-1-** Serial Number

**A-2-** Date of Production

**A-3-** Date of Delivery

**A-4-** Stamp & Signature

**A-5-** Date of First Use

**A-6-** Name & Surname of user

### B- Annual Product Inspections

**B-1-** Number

**B-2-** Inspection Date

**B-3-** Next Inspection Date

**B- 4-** Inspected by

### C- Lupa Static PRO 11 mm

EN 1891:1998 Type A

### Tested by Notified Body

APAVE SUDEUROPE SAS (n°0082)

13322 MARSEILLE CEDEX 16 – France

Tel. +33 (0) 4 76 53 52 22 Fax +33 (0) 4 76 53 32 40



## D- Product Control Form

- D-1- Rope Journal
- D-2- Date Entry
- D-3- Ascended Metres
- D-4- Descended Metres
- D-5- Falls Sustained
- D-6- Use and Extraordinary
- D-7- Date of Purchase
- D-8- Date of First Use
- D-9- Putting Out of Use
- D-10 - Model
- D-11 - Serial Number
- D-12 - Year of Manufacture
- D-13 - Name & Surname of User
- D-14 - Note

## E- Static Rope Technical Informations

- E-1- Rope Diameter
- E-2- Knotability
- E-3- Sheat Slippage
- E-4- Elongation
- E-5- Shrinkage
- E-6- Mass
- E-7- Mass of The Sheat
- E-8- Mass of The Core
- E-9- Fall Arrest Peak Force
- E-10- Dynamic Performance
- E-11- Static Strength
- E-12- Material
- E-13- Type
- E-14- Tested Notified Body

### READ THESE INSTRUCTIONS CAREFULLY BEFORE USE!

Low stretch kernmantel ropes (static ropes) are designed for the protection of persons working at height and above free depth, for use in rope access, speleology, human rescue and other similar activities (combined ascent and descent of persons, safety device for work positioning in rope access, lowering and raising of persons in rescue, as a means for ascent, descent and horizontal motion in speleology). Neither the manufacturer nor the distributor shall be held responsible for damages caused by improper use of the low stretch kernmantel rope (referred to as "rope" hereinafter).

#### 1- Before the first use

It is recommended to uncoil a new, packaged rope as follows: Hank – to be uncoiled in reverse to the direction of coiling. It is not recommended to throw it. Spool – in the same way as the hank. To be uncoiled from the spool. For additional information please visit [www.kayasafety.com](http://www.kayasafety.com). By correct uncoiling of a new rope kinking and hocking will be avoided.

It is recommended to wash a newly procured rope in clean lukewarm water (30 °C). Subsequent drying shall be in accordance with section

CLEANING AND DISINFECTION OF ROPES.

#### 2- Use of low stretch kernmantel ropes according to EN 1891

There are two types of static ropes available, type A ropes and type B ropes. Type B ropes are sized for a lower performance than type A ropes. Both rope types must be protected in use against mechanical damages (abrasion, cutting, chafing, etc). The ropes are not designed for arresting falls, the user shall avoid this risk. Check before use that the rope is compatible with the remaining parts of your equipment. The manufacturer recommends to test the whole equipment in a safe place with no risk of fall.

3- Type A ropes shall be preferred to type B ropes for protection of persons working at height and above free depth, for use in rope access, speleology, human rescue and other similar activities (combined ascent and descent of persons, safety device for work positioning in rope access, lowering and raising of persons in rescue, as a means for ascent, descent and horizontal motion in speleology).

4- Always keep in mind that activities at height are risky activities. These activities may be accomplished only by persons who are in good health. Serious diseases or poor actual state of health may affect the user's safety during normal or emergency use.

This product may be used for work and rescue activities only by persons who are skilled and trained for activities at heights according to special regulations, or under direct guidance and supervision of such a

person. Instructions and advice on how to behave properly and safely when performing activities at heights can be received from persons who are authorized to perform training in those activities.

5- The user is recommended to become acquainted with rescue operations in case of an accident prior to using the static ropes. The user shall have a rescue plan in place to deal with any emergencies that could arise during the work.

6- The user is obliged to inspect the rope prior to use, after use and after any extraordinary event. When in doubt about the condition of the rope, do not use it any longer. The user shall make no alterations of the rope without the prior written consent of KAYA and any repair shall only be carried out in accordance with recommendations of KAYA.

Together with the rope do not use products that are not intended for this purpose or do not comply with applicable technical standards. Special attention should be paid to the selection of belaying elements which have to take account of the rope diameter. The belaying system must be attached at a reliable anchor point which is placed above the position of the user. Low stretch kernmantel ropes may be used for static belaying only, they must not be used for progressive belaying. Using the static ropes requires training in techniques of making and using knots.

7- Some types of ropes are not certified according to EN 1891 or are certified with an exception. Those ropes partly contain a different material than PA, the melting temperature of which is lower than that required by EN 1891 (195 °C). The other general rules for rope use apply to these products as well. Additional information can be found on the rope tag. The maximum recommended loading of the rope is 1/10 of the nominal strength of the rope.

#### 8- Cleaning and Disinfection of Ropes

Keep the rope clean – long-term effect of mechanical impurities between the rope fibres will damage the rope. The ropes shall not be allowed to come into contact with any chemicals (such as organic chemicals, oils, acid, paints, petroleum products, etc.) or their vapours.

Normally contaminated rope may be washed in lukewarm soapy water with a temperature of 30 °C (86 °F). Rinse the rope thoroughly with water and leave it in a shady place for drying, away from radiant heat sources. Do not use high-pressure washing machines. For disinfection of static ropes, use a weak 1% solution of potassium permanganate or MIRAZYME according to instructions for use. Do not use a rope contaminated with a chemical substance or marked with an unknown adhesive tape (except tapes recommended by the manufacturer) any longer. The rope damage is mostly not evident to the naked eye.

#### 9- Life span

If all general instructions for safe use of static ropes are observed, the following tentative life span data can be recommended.

##### Storage

In case of present-time advanced materials (polyamide 6, polyamide 6.6), a considerable adverse change of properties of the product in a time interval of 5 years can be excluded provided that optimum storage conditions are maintained. For subsequent use see instructions below.

##### Use;

###### <math>\leq 1\text{ year}</math>

Intensive use (every day) with high intensity of use, mechanical loading (suspension), but without fall arrest. Signs of use: heavy wear, vitrification, contamination and hairiness.

###### 1 - 3 years

Intensive use (every day) with normal intensity of use, without considerable mechanical loading or fall arrest. Signs of use: obvious wear, obvious hairiness, heavy contamination.

###### 3 - 5 years

Very frequent use (several times a week) with low intensity of use, without considerable mechanical loading or fall arrest. Signs of use: signs of heavy wear, slight contamination, recognizable hairiness. or very frequent use (several times a week) with high intensity of use, mechanical loading (suspension), but without fall arrest. Signs of use: signs of wear, obvious hairiness, slight vitrification.

###### 5 - 8 years

Frequent use (several times a month) with low intensity of use, without considerable mechanical loading (suspension, occasional lowering or rappelling) or fall arrest. Signs of use: no signs of heavy wear, slight

contamination, hardly recognizable hairiness. or occasional use (several times a year) with high intensity of use, mechanical loading (suspension, occasional lowering or rappelling), without fall arrest. Signs of use: slight wear, contamination, negligible hairiness.

### 8-10 years

Occasional use (several times a year) with an intensity which is not worth mentioning, without considerable mechanical loading or fall arrest, without recognizable wear or contamination.

### CAUTION!

Loading by falls or other strong mechanical, physical, climatic or chemical effects can damage the rope so heavily that it must be withdrawn from use immediately. The rope must be withdrawn from use immediately also in case the user has the slightest doubt about the safety and the perfect condition of the rope.

### 10- Identification and Marking of Static Ropes

There is an identification tape or marker thread inside the rope. The identification tape contains the following information repeatedly: rope manufacturer: KAYA SAFETY rope made in accordance with: EN 1891 rope type: type A or type B rope material: (PA – polyamide, PES - Polyester) year of manufacture

### 11- Adverse effects on the life span of static ropes

If a polyamide rope becomes wet or if a wet rope freezes up, its static and dynamic properties are significantly reduced. Avoid leading the rope over sharp edges (both natural and artificial, e.g. progressive belaying with an extremely small diameter of the contact area of the belaying element). Do not use the rope if it has been mechanically or chemically damaged. Every knot in a rope reduces its strength – use recommended knots only. UV radiation reduces the strength of materials from which the rope is made.

Do not use the rope if there is any doubt about conditions of its safe use. Such a product may be used again only if a competent person confirms in writing that it is acceptable to do so. Warning: Shrinkage is a natural property of polyamide fibres. Kernmantel ropes shrink as a result of effects of moisture (steam, raindrops, ...), external conditions (immersion of the rope in water, e.g. in canyoning, ...) and way of using the rope (top rope belaying, ...). The shrinkage of ropes can make up to 10% of the rope length in extreme cases.

### 12- Other Reasons for Rejection of the Rope

Damaged fibres of the rope sheath in one place, hard spots under the rope sheath indicating the possibility of local damages to the core or local changes in rope diameter (bulges, narrow portions, etc.), clusters of fused fibres in the rope sheath, direct contact with high temperature, rope exceeded the life span recommended by the manufacturer.

### 13- Storage and transportation

The rope shall be stored away from heat sources and direct sunlight. Recommended relative humidity and temperature within the storeroom should be 60% and 20°C, respectively. For transportation of the rope, it is recommended to use a packaging that will protect the rope from damage, dirt or contamination by aggressive substances. In case of present-time advanced materials (polyamide 6, polyamide 6.6), a considerable adverse change of properties of the product in a time interval of 5 years can be excluded provided that optimum storage conditions are maintained.

### 14- Static ropes are being tested in conformity with EN 1891.

Designation of ropes according to this standard, for instance: A 10,5 mm means – rope type A (or type B), rope diameter 10,5 mm (expressed in millimetres always).

### 15- Way of rope Dividing or Shortening

Each end of the rope is terminated by the manufacturer with COMPACT TERMINATION. It is a unique technology of terminating ropes. The core and the sheath are connected into a single compact unit in the last 15 mm of the rope length. If the user divides the rope, the rope must be terminated so as the core and the sheath to form a single unit (e.g., by melting the ends above an alcohol burner or cutting the ends with a hot knife). The rope ends must have no sharp edges. After shortening (cutting), both rope ends shall be equipped with external tapes with the following information: rope type A or B according to EN 1891, rope diameter in mm, example: A 12 mm, number of standard: EN 1891.

**16-** The belaying system should incorporate a reliable anchor point above the user. The user must avoid any sag of the rope between the user and the anchor point. For rope intended for use in fall arrest systems, it is essential for safety that the anchor device or anchor point (according to EN 795 with the strength at min 12kN) should be always positioned and the work carried out in such a way as to minimize both the potential for falls and potential fall distance.

For rope intended for use in fall arrest systems, it is essential for safety to verify the free space required beneath the user at the workplace before each occasion of use so that, in the case of a fall, there will be no collision with the ground or other obstacle in the fall path. The proper function of the rope may be affected by extremes of temperature, looping or trailing of the rope over sharp edges, chemical reagents, electrical conductivity, abrasion, exposure to adverse climatic effects, pendulous motion during a fall, etc.

**17-** In case of climbing activities where risk of falls is frequently imminent (mountaineering or speleology), the use of dynamic ropes meeting the requirements of EN 892 Mountaineering equipment – Dynamic mountaineering ropes should be considered. When using the rope as a belaying element, also other European Standards shall be taken into account: EN 353-2 Personal protective equipment against falls from a height – Guided type fall arresters including a flexible anchor line. EN 341 Personal protective equipment against falls from a height – Descender devices. (EN 341 is not covered by 89/686/EEC PPE directive, devices are not accepted as PPE) EN 365 Personal protective equipment against falls from a height.

– General requirements for instructions for use, maintenance, periodic examination, repair, marking and packaging. EN 361 Personal protective equipment against falls from a height – Full body harnesses

### 18-Rope inspection

Ropes that are used separately or in a protective system for prevention of falls from a height and into a depth, have to be examined by the manufacturer or a competent person authorized by the manufacturer at least once every twelve months. The manufacturer shall not be held responsible for any accident which was caused by the use of a damaged rope which was to be withdrawn from use. Ropes withdrawn from use must be marked or deteriorated in a way which will guarantee that further use of the ropes will be made impossible. It is essential for the safety of the user that if the rope is re-sold outside the original country of destination, the reseller shall provide the user with instructions for use, maintenance, periodic examination and repair in the language of the country in which the product is to be used.

### Supplementary information regarding standard; EN 365 Rescue Plan

A worker who has been incapacitated by an injury or medical condition and who is suspended by the fall arrest harness must be rescued immediately. So you must always have a rescue plan for such emergencies. For this adequately trained personnel and rescue equipment must be on hand.

### Anchor Point

The anchor point of the system comprises this product should preferably be located above the user or should at least at the waist level of the user. An attachment point below this level will cause a serious injury or death. The anchor point must conform to the requirements of the EN 795 standard and the minimum strength of it must be 12 kN.

### Various Situation

- Static rope shall be used as a part of a fall arrest or rescue system.
- In a fall-arrest system, it is essential to check the required clearance under the user before each use, to avoid any impact with the ground or an obstacle in case of a fall.
- Make sure that the anchor point is correctly positioned, in order to limit the risk and the height of a fall.
- When using multiple pieces of equipment together, a dangerous situation can result if the safety function of one piece of equipment is affected by the safety function of another piece of equipment.
- Users must be medically fit for activities at height. warning, improper use of the static rope may result in fatal accidents or death.
- The instructions for use for each item of equipment used in conjunction with this product must be respected.
- The instructions for use must be provided to users of this equipment in the language of the country in which the product is to be used.

### COMPACT – COMPACT TERMINATION

A unique technology of terminating ropes. The core and the sheath

are connected into a single compact unit in the last 15 mm of the rope length.

#### **SECURE**

Ropes with a zero sheath slippage, produced by a unique patented technology. For additional information please visit [www.kayasafety.com](http://www.kayasafety.com).

#### **SBS – SIMPLE BRAIDING SYSTEM**

The simple braiding system (SBS) is a system where every strand is woven into the sheath independently. This sheath construction increases the abrasion resistance of the rope and improves its mechanical properties its flexibility.

#### **CE – Symbol of Conformity**

This symbol confirms that the product meets safety requirements specified in the relevant European regulations. The number following the CE symbol (e.g., CE 0082) indicates the relevant accredited laboratory.

#### **EN 1891**

The standard defining safety requirements and test methods for low stretch kernmantel ropes within the European Union. Products marked with this symbol meet the relevant safety instructions. For instructions for optimum use please visit [www.kayasafety.com](http://www.kayasafety.com).

#### **Certification**

This product is certified in accordance with PPE Regulation 2016/425 EU by Apave Sudeuropa SAS CE 0082 Notified Body after tests according to EN 1891:1998.

\* KAYA has Module D Quality System Certificate according to PPE Regulation; 2016/425 EU by APAVE SUD EUROPE SAS CE 0082 and confirms each product same as the tested sample.

\* You can reach the DoC of product on our website [www.kayasafety.com](http://www.kayasafety.com)

APAVE SUDEUROPE SAS - N°0082  
CS60193 13322 MARSEILLE Cedex 16 France  
T: + 33 (0) 476 53 52 22 F: + 33 (0) 476 53 32 40

**Warning:** Read instruction manual carefully before usage.

**Manufacturer:** KAYA YAPI İÇ MİM. TAS. İNŞ. DEN. TAAH. SAN. ve TİC. A.Ş.

Address: GOSB. 1000 Sok. No:1015 Çayırova 41480 KOCAELİ / TURKEY  
T: + 90 262 677 19 00  
F: + 90 262 677 19 01  
e-mail: [info@kayasafety.com](mailto:info@kayasafety.com)  
web: [www.kayasafety.com](http://www.kayasafety.com)

Gebze OSB 1000 Sk. No: 1015 41480  
Kocaeli, Turkey  
T: + 90 262 677 19 00 F: + 90 262 677 19 01  
E: [SATIS@KAYASAFETY.COM](mailto:SATIS@KAYASAFETY.COM)  
**KAYASAFETY.COM**